

APPENDIX 1

Primaire literatuur

Hieronder wordt een genummerd overzicht gegeven van alle publicaties van Breukelman zelf (tot 1993) en de artikelen en boeken van zijn hand die na zijn dood door anderen gepubliceerd zijn tot het verschijnen van deze studie. Tussen rechte haken wordt verwezen naar delen van de tiendelige serie *Bijbelse Theologie* (BT) en andere nummers in deze lijst. Een asterisk duidt op een herziene versie.

1952

- 1 'Koninkrijk der hemelen', *Kerk en theologie* 3/1 (1952), 1-3
- 2 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (I)', *In de Waagschaal* 8/9 (28 november 1952), 70-71 [BT II/2]
- 3 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (II)', *In de Waagschaal* 8/10 (5 december 1952), 76-77 [BT II/2]
- 4 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (III)', *In de Waagschaal* 8/11 (12 december 1952), 84-85 [BT II/2]
- 5 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (IV)', *In de Waagschaal* 8/13 (25 december 1952), 102, 104 [BT II/2]

1953

- 6 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (V): Nogmaals: De invloed van de Septuaginta [sic!] en de Vulgaat', *In de Waagschaal* 8/15 (9 januari 1953), 114-115 [BT II/2]
- 7 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (VI): Ne nostro valeant verba biblica sed ipsius Scripturae loquendi usu in versione Neerlandica', *In de Waagschaal* 8/17 (23 januari 1953), 130-131, 134 [BT II/2]
- 8 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (VII): Nogmaals: "Ons spraakgebruik" en "het spraakgebruik van de Schrift"', *In de Waagschaal* 8/20 (13 februari 1953), 156-157 [BT II/2]
- 9 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (VIII): De "entmythologiserende" weergave van de begrippen "benauwen" en "bevrijden"', *In de Waagschaal* 8/40 (3 juli 1953), 314 [51, BT II/2]
- 10 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (IX): De weergave van de stam tsarar', *In de Waagschaal* 8/41 (10 juli 1953), 322-323 [51; BT II/2]
- 11 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (X): De weergave van de stam yasha', *In de Waagschaal* 8/42 (17 juli 1953), 330-331 [51; BT II/2]
- 12 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (XI): De weergave van de stam yasha' (II)', *In de Waagschaal* 8/43 (24 juli 1953), 338, 342 [51; BT II/2]

- 13 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (Slot) [correct: xii]: De weergave van de stam yasha' (iii), *In de Waagschaal* 8/44 (31 juli 1953), 346-347 [51; BT II/2]
- 14 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (xiii): De weergave van de stam yasha' met "redden", *In de Waagschaal* 8/46 (28 augustus 1953), 362-363 [54; BT II/2]
- 15 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (xiv): De weergave van de stam yasha' met "redden" (ii), *In de Waagschaal* 8/47 (4 september 1953), 370 [54; BT II/2]
- 16 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (xv): De weergave van de stam yasha' met "helpen" (en met "veiligheid") (i)', *In de Waagschaal* 8/48 (11 september 1953), 378 [54; BT II/2]
- 17 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (xiv) [correct: xvi]: De weergave van de stam yasha' met "helpen" (en met "veiligheid") (ii), *In de Waagschaal* 8/49 (18 september 1953), 386-387 [54; BT II/2]
- 18 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (xvii): De weergave van de stam yasha' met "overwinning" en "zege", *In de Waagschaal* 8/50 (25 september 1953), 394-395 [59; BT II/2]
- 19 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (xviii): De weergave van de stam yasha' met "heil" (ii), *In de Waagschaal* 9/1 (2 oktober 1953), 4 [59; BT II/2]
- 20 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (xix): De weergave van de stam yasha' in de N.V. Alleen de HERE kan bevrijden! (i)', *In de Waagschaal* 9/2 (9 oktober 1953), 12-13 [59; BT II/2]
- 21 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (xx): De weergave van de stam yasha' in de N.V. Alleen de HERE kan bevrijden! (Slot)', *In de Waagschaal* 9/3 (16 oktober 1953), 20-21 [59; BT II/2]
- 22 F.H. Breukelman & H. Dzubba, 'Der israelitische Mensch', *Unterwegs* 7/3 (1953), 140-142 [BT II/2*]
- 23 F.H. Breukelman & H. Dzubba, 'Das "Vaterhaus in Israel"', *Unterwegs* 7/4 (1953), 194-199 [BT II/2*]

1954

- 24 F.H. Breukelman & H. Dzubba, 'Befreiung als kosmisches Drama', *Unterwegs* 8/2 (1954), 93-100 [90]

1957

- 25 'De verkondiging van Mattheüs', *In de Waagschaal* 13/1 (1957), 3
- 26 'De verkondiging van Mattheüs: Het boek der verwekkingen (Gen. 5:1)', *In de Waagschaal* 13/2 (1957), 19-21
- 27 'De verkondiging van Mattheüs (iii): De eerstgeborene', *In de Waagschaal* 13/3 (1957), 36-37
- 28 'De verkondiging van Mattheüs (iv)', *In de Waagschaal* 13/5 (1957), 71-73
- 29 'De verkondiging van Mattheüs: De schepping als gave van "het land"', *In de Waagschaal* 13/6 (1957), 88-90

- 30 'Das Erdland: Psalm 114: Beef, gij aarde, voor het aangezicht des Heren', *In de Waagschaal* 13/12 (1957), 188-189 [BT II/2]

1961

- 31 'Gerechtigheid', *Vox Theologica* 32/2 (1961), 42-57
- 32 *En het geschiedde ...: Concentratie op een pars pro toto. Lucas 2:1-20* ("Eltheto" brochure reeks 5; Zeist: NCSV, 1961) [78; BT III/1]
- 33 'Der locus classicus der biblischen Anthropologie in der Verdeutschung Martin Bubers', in: A.J. Rasker, M.H. Bolkestein, *et al.* (eds), *Woord en wereld: Opgedragen aan prof. dr K.H. Miskotte naar aanleiding van zijn aftreden als kerkelijk hoogleraar te Leiden op 14 december 1959* (Amsterdam: Arbeiderspers, 1961), 83-93 [BT I/3]

1966

- 34 "'Geschiedenis" als theologisch begrip', *Om het levende Woord* 1/1 (1966), 9-16 [91; BT IV/2]
- 35 'Uitleg en verklaring van Jesaja 55:6-11', *Om het levende Woord* 1/1 (1966), 17-27 [BT II/2]
- 36 'Het evangelie naar Mattheus als toegang tot het Nieuwe Testament', *Om het levende Woord* 1/1 (1966), 28-37
- 37 'Een verklaring van de gelijkenis van de onbarmhartige dienstknecht: Matth. 18:23-35', *Om het levende Woord* 1/1 (1966), 38-63 [39; BT III/2]
- 38 '... en ten derden dage zal hij opgewekt worden: Hoofdstuk 27:55 tot 28:20. De finale van het evangelie. Hij is opgewekt gelijk hij gezegd heeft', *Om het levende Woord* 1/1 (1966), 64-115 [BT III/3]
- 39 'Eine Erklärung des Gleichnisses vom Schalksknecht: Matthäus 18,23-35', in: E. Busch, J. Fangmeier & M. Geiger (eds), *ΠΑΡΡΗΣΙΑ: Karl Barth zum achtzigsten Geburtstag am 10. Mai 1966* (Zurich: EVZ, 1966), 261-287 [37; BT III/2]

1968

- 40 'Im Anfang schuf Gott den Himmel und die Erde: Het verhaal van de schepping in Genesis 1:1 — 2:3 als verkondiging van een daad van God', *Om het levende Woord* 1/2-3 (1968), 129-198 [BT I/3]
- 41 'Psalm 113/Lezing gehouden op de predikantenconferentie van 19 t/m 30 september 1966', *Om het levende Woord* 1/2-3 (1968), 212-250 [68; BT II/2]

1973

- 42 'De moeder van de zonen van Zebedeüs (I)', *In de Waagschaal* 2/18 (1973), 3-5 [BT III/3]
- 43 'De moeder van de zonen van Zebedeüs (II)', *In de Waagschaal* 2/19 (1973), 9-15 [BT III/3]

1975

- 44 'Miskotte's inspiratie: Tenach en dogmatiek', in: K.A. Deurloo & A. Otter (eds), *K.H. Miskotte: De weg der verwachting* (Baarn: Ten Have, 1975), 34-50 [BT IV/2]

1976

- 45 'Drie fragmenten: A. Systematiek/B. De traditie van het dualisme als permanente voor-haeretische afwijking/C. De drie grondvormen van de ene voor-haeretische afwijking', in: D. Monshouwer, T. Noorman, *et al.* (eds), *Verwekkingen: Aangeboden aan Frans Breukelman ter gelegenheid van zijn zestigste verjaardag, 1 december 1976* (Amsterdam: UvA, 1976), 17-52 [BT IV/2]

1979

- 46 'Jezus stond voor de Stadhouder', in: F. Broekhoff, N. Essen, *et al.* (eds), *Folia uit de pastorie: Een bundeltje ter gelegenheid van de vijftigste verjaardag van Ben Hemelsoet* (Amsterdam: s.n., 1979), 93-130 [BT I/1]

1980

- 47 'Het verhaal over de zonen Gods die zich de dochters des mensen tot vrouw namen: Genesis 6:1-4 als bestanddeel van "het boek van de verwekkingen van Adam, de mens"', in: K.A. Deurloo, B.P.M. Hemelsoet, *et al.* (eds), *Cahier 1* (ACEBT 1; Kampen: Kok, 1980), 9-21 [77; 79; BT I/3]
- 48 *Schrift-lezing (Bijbelse theologie 1/1; Kampen: Kok, 1980)* [bevat: 45; 63]
- 49 'Wat dat betreft zou ik graag rooms worden, dan heb je tenminste maar één paus', interview in: *De Tijd* (24 oktober 1980), 46-51

1981

- 50 'Gesprek met Frans Breukelman: Van de mens moet je zeggen dat hij niet had moeten ontstaan', interview in: *HN Magazine* 37 (2 mei 1981), 3-4

1982

- 51 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (1)', in: K.A. Deurloo, B.P.M. Hemelsoet, *et al.* (eds), *Cahier 3* (ACEBT 3; Kampen: Kok, 1982), 8-37 [9-13; BT II/2]
- 52 'Het nee ter wille van het ja', *Werkschrift voor leerhuis & liturgie* 2/6 (1982), 135-138 [BT III/3]
- 53 'Interview met Frans Breukelman: Levend uitleggen en uitleggend leven in deze tijd', *Via via, bulletin studentenpastoraat Amsterdam* 13/8 (mei 1982), 2-13

1983

- 54 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (vervolg): De weergave van de stam yasha', in: K.A. Deurloo, B.P.M. Hemelsoet, *et al.* (eds), *Cahier 4* (ACEBT 4; Kampen: Kok, 1983), 8-25 [14-17; BT II/2]
- 55 'Verheerlijken' bij Lucas', in: A.C. den Besten & H. Heikens, *Toonsoorten van de Schrift: Notities over bijbel en lied uit het Dagmaat-leerhuis* (Hilversum: Gooi en Sticht, 1983), 40-49
- 56 'Als nun Jesus gezeugt war ...': Mt 2,1-23', *Texte und Kontexte* 20/4 (1983), 5-30

1984

- 57 'Al deze woorden (Mt. 26:1,2)', in: K.A. Deurloo & R. Zuurmond (eds), *De bijbel maakt school: Een Amsterdamse weg in de exegese* (Baarn: Ten Have, 1984), 42-50 [BT III/2]
- 58 *De ouverture van het Evangelie naar Mattheüs: Het verhaal over de γένεσις van Jezus Christus (Mattheüs 1:1 — 2:23)* (**Bijbelse theologie III/1**; Kampen: Kok, 1984) [bevat: 32/78]
- 59 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling (slot): De weergave van de stam yasha', in: K.A. Deurloo, B.P.M. Hemelsoet, *et al.* (eds), *Cahier 5* (ACEBT 5; Kampen: Kok, 1984), 9-26 [18-21; BT II/2]
- 60 'Der König im Tun von "Mischpath W-Zedaqah": Psalm 72', *Texte und Kontexte* 7/3 (1984), 4-12

1985

- 61 F.H. Breukelman & B.P.M. Hemelsoet, 'Van "Nieuwe Vertaling" naar "Groot Nieuws": Over het grondbeginsel van bijbelvertalen', in: K.A. Deurloo, B.P.M. Hemelsoet, *et al.* (eds), *Cahier 6* (ACEBT 6; Kampen: Kok, 1985), 9-22

1986

- 62 'Verzoening: Een doctoraal-college over de Locus de Reconciliatione in de Leer der Kerk', in: N.T. Bakker (ed.), *Debharim: Opstellen aangeboden aan Frans Breukelman ter gelegenheid van zijn 70e verjaardag* (Kampen: Kok, 1986), 9-47 [BT IV/2]
- 63 'Umschreibung des Begriffs einer "Biblischen Theologie"', *Texte und Kontexte* 9/3-4 (1986), 13-39 [uit: 48]

1989

- 64 Y. Bekker, D. Hofstra, *et al.* (eds), *Gesprekken met Frans Breukelman* (Binnenkant 2; 's Gravenhage: Meinema, 1989)
- 65 'De vijfde bede van het Onze Vader: Matteüs 6:12', in: A.C. den Besten, K.A. Deurloo, *et al.* (eds), *Het nodige overbodige: Opgedragen aan W.G. Overbosch ter gelegenheid van zijn zeventigste verjaardag* (Kampen: Kok, 1989), 106-114

1990

- 66 'Het scheppingsverhaal als onderricht in bijbelse hermeneutiek', in: K. van der Horst, D. Monshouwer & G.H. Westra (eds), *Voor de achtste dag. Het Oude Testament in de erediensdienst: Een bundel opstellen voor prof. dr J.P. Boendermaker ter gelegenheid van zijn 65e verjaardag* (Kampen: Kok, 1990), 19-34 [BT I/2]

1992

- 67 *Het eerstelingschap van Israel temidden van de volkeren op de aarde als thema van "het boek van de verwekkingen van Adams, de mens"* (**Bijbelse theologie I/2**; Kampen: Kok, 1992) [bevat: 66; 73]

- 68 'Psalm 113 oder die Struktur der biblischen Theologie', *Texte und Kontexte* 15/1 (1992), 2–32 [41; BT II/2]

1993

- 69 'Het tertium: Bultmann en Buber; Bultmann en Barth', *Om het levende Woord* 2 (1993), 8–17 [BT IV/2]
- 70 'Schets voor een huwelijkspreek', *Om het levende Woord* 2 (1993), 18–24
- 71 'Is er nog wel een weg?', interview in: *HN Magazine* 49/26 (3 juli 1993), 24–26
- 72 'Hou toch eens op met die Amsterdamse School: Gesprek met Frans Breukelman', *Interpretatie* 1/6 (september 1993), 4–9

1994

- 73 'Twaalf thesen over bijbelse hermeneutiek', *Om het levende Woord* 3 (1994), 5–9 [BT I/2]
- 74 'Het nee ter wille van het ja', *Om het levende Woord* 3 (1994), 10–13 [BT I/3]
- 75 'Miskottes inspiratie: Tenach en dogmatiek', *Om het levende Woord* 4 (1994), 1–15 [BT II/2]
- 76 'Die Schöpfungsgeschichte als Unterricht in "biblischer Hermeneutik"', *Texte und Kontexte* 17/1 (1994), 29–51
- 77 'Die Erzählung von den Söhnen Gottes, die sich die Töchter des Menschen zur Frau nahmen: Genesis 6:1–4 als Bestandteil des "Buches der Zeugungen Adams, des Menschen"', *Texte und Kontexte* 17/1 (1994), 53–63 [47; 79; BT I/3]
- 78 'Und es geschah...: Eine kurze Besprechung der Ouvertüre des Evangeliums nach Lukas', *Texte und Kontexte* 17/4 (1994), 3–56 [32; BT III/1]
- 79 'The story of the sons of God who took the daughters of humans as wives', in: M. Kessler (ed.), *Voices from Amsterdam: A modern tradition of reading biblical narrative* (Semeia studies; Atlanta GA: Scholar, 1994), 83–94 [47; 77; BT I/3]

1996

- 80 *Het evangelie naar Matteüs als "Die Heilsbotschaft vom Königtum" (Bijbelse theologie III/2; Kampen: Kok, 1996) [bevat: 37/39*; 57]*
- 81 'Het groot worden van de gezegende: Preek, gehouden in de Nederlandse Hervormde Kerk te Oudendoorn, 1962', *Om het levende Woord* 5 (1996), 1–18
- 82 'Twee brieven over de nieuwe vertaling (1951)', *Om het levende Woord* 6 (1996), 1–11

1997

- 83 'De eerste drie bedden van het Onze Vader bij Mattheüs', *Om het levende Woord* 7 (1997), 1–13

1998

- 84 *Debharim: Der biblische Wirklichkeitsbegriff des Seins in der Tat (Bijbelse theologie II/1; Kampen: Kok, 1998) [bevat: 75]*

85 'Het Onze Vader bij Mattheüs (2)', *Om het levende Woord* 8 (1998), 7-22

1999

86 *Theologische opstellen (Bijbelse theologie IV/2)*; Kampen: Kok, 1999) [bevat: 34/91; 44; 45; 62; 69]

87 'Een beoordeling van de Nieuwe Vertaling: De verhouding van de Nieuwe Vertaling tot de Staten-Vertaling', *Om het levende Woord* 9 (1999), 7-15

2000

88 'Wie is mijn naaste? Preek naar aanleiding van Lucas 10:25-37', *Om het levende Woord* 10 (2000), 9-24

2001

89 'Het spreken 'in actu'', *Om het levende Woord* 11 (2001), 9-11

90 F.H. Breukelman & H. Dzubba, 'Befreiung als kosmisches Drama', *Texte und Kontexte* 24/2 (2001), 32-41 [24]

91 "'Geschichte" als theologischer Begriff', *Texte und Kontexte* 24/2 (2001), 42-51 [32; BT IV/2]

2002

92 'De mens uit de akker', *Om het levende Woord* 12 (2002), 9-14 [BT I/3]

2003

93 *De structuur van de heilige leer in de theologie van Calvijn (Bijbelse theologie IV/1)*; Kampen: Kok, 2003) [102; bevat: 94]

94 'De doem van het dualisme', *Om het levende Woord* 13 (2003), 9-15 [93]

2004

95 'Is er nog wel een weg? Bij wijze van inleiding op het thema', *Om het levende Woord* 14 (2004), 27

2005

96 'De moeder van de zonen van Zebedeüs: Een exegese van Mattheüs 20:17-34', *Om het levende Woord* 15 (2005), 13-26 [BT III/3]

97 'De kerkvader Hiëronymus en het grondbeginsel van bijbelvertaling: 'De optimo genere interpretandi', over de beste wijze van (bijbel)vertalen', in: H. Blok, K.A. Deurloo, *et al.* (eds), *Om voor te lezen — Miqra: Bundel voor F.J. Hoogewoud* (ACEBT SS 4; Maastricht: Skandalon, 2005), 43-55 [BT II/2]

2007

98 'Zomaar eentje van u: Een afscheidspraak', *Om het levende Woord* 17 (2007), 11-19

2009

99 *Sjemot: De eigen taal en de vertaling van de Bijbel* (**Bijbelse theologie 11/2**; Kampen: Kok, 2009) [bevat: 2-21/51,54,59; 22*; 23*; 30; 41/68; 47; 97]

2010

100 *Ouvertures van Genesis* (**Bijbelse theologie 1/3**; Kampen: Kok, 2010) [bevat: 33; 40*; 76; 92; 101]

101 'Ouvertures van Genesis: de tweede dag', *Om het levende Woord* 19 (2010), 11-22 [BT 1/3]

102 *The structure of sacred doctrine in Calvin's theology* (Grand Rapids MI: Eerdmans, 2010) [= BT IV/1]

2012

103 *De finale van het evangelie naar Matteüs* (**Bijbelse theologie 111/3**; Kampen: Kok, 2012) [bevat: 38; 42; 43; 52; 96]

104 *Om het levende Woord* 20 (2012)